



يهودا الإسخريوطي والإنجيل المنسوب له؛

نص قصير جدا استخدمته «ناشيونال جيوغرافيك» بطريقة تبتعد عن الرصانة باعتباره نصاً يتحدى اللاهوت الكنسي الأرثوذكسية التي صاغت النص المشروع تخشى اليوم عودة ما أعدمته الرقابة القديمة من نصوص مغايرة وغنوصية

د. عزالدین عناية*

الأدب الإنجيلي ونشأة النص المقدس

خلال القرون المسيحية الأولى، شاع في فلسطين وما جاورها تقليد كتابة دينية روحية، ذو طابع عرفاني، نُعت لاحقاً بالأدب الإنجيلي، والكلمة - إنجيل- في أصلها اليوناني، معناها البشارة والخبر السار. ومنذ ما يزيد عن سبعة عشر قرناً، اندثر نص من ذلك الأدب، منسوب للحواري يهوذا سمعان الإسخريوطي، ضمن حملة إتلاف منمنمة للمؤلفات، التي لم تحز مباركة الساهرين على الجماعة المسيحية الناشئة، كما ساهمت عوامل أخرى في اختفاء عديد النصوص، جراء قسوة المطاردة الرومانية لأتباع المسيحية الأوائل، وما صاحبها من تستر وتقية، فقد كانت حقبة القرون المبكرة حرجة على أتباع السيد المسيح، حتى عرفت في التاريخ الكنسي بـ«عصر الشهداء»، لكثرة ما سقط فيها من ضحايا.

تصادفت تلك العوامل، لتجعل مجمل الأخبار الروية عن إنجيل يهوذا سمعان الإسخريوطي، الحواري الذي يعنيها هنا، واردة عن خصومه. فقد أدرك آباء الكنيسة، منذ البداية، خطورة إشكالية تعدد الأنجيل. جرت محاولات للخروج من المازق، سواء عبر إضفاء صدقية عن بعضها ونزعها عن غيرها، أو عبر محاولات صياغة أسفار موحدة مستخلصة من النصوص الحائرة على شرعية، كالذي قام به السوري ططيانس حوالي 175م، مع ما عرف بسفر الدياتسرون Diatessaron)، أو الرباعية، بحسب الترجمة الحرفية للكلمة اليونانية، وهو أول ملخص يقدم الأنجيل الأربعة ضمن رواية موحدة غير مجزأة.

فمنذ تحول الإنجيل إلى أناجيل، وما رافقه من يأس للعشور على الإنجيل الكامن خلف الأنجيل، دخلت المسيحية في إشكالية بشأن مشروعية النص المقدس ومصداقيته، فأي النصوص يجوز تلك الأصالة، أو بتعبير كنسي «القانونية».

ربما تستدعي المسألة عودة للأصول، للبدائيات، لتطرح أسئلة بشأن علاقة المسيح (ع) بالإنجيل، من حيث كتابته من عدمه، خاصة وأن كتابة النصوص المقدسة غالباً ما أمهلها أصحابها وشغلت الأتباع، وضمنت أياً علاقة جدلية تنزل النص وحيا أم إلهاماً؟ ففي الفهم السائد بين أتباع المسيحية اليوم، يُعتقد أن العهد الجديد وما تضمنه من أناجيل ورسائل، كتبتها الله عبر مؤلفين بشر، لذلك يسود الاعتقاد أن النص مشترك البناء، بين ملهم إلهي ومحور بشري، توسط بينهما الروح القدس، صاغه المدون بأسلوبه ولغته وتعبيراته، وقل من المسيحيين من يعتقد أن النص موحي مبنى ومعنى، إلا بعض النحل الأصولية، كشأن بعض الفرق البروتستانتية الأمريكية، فقد صار ذلك من الخرافات التي لا يصدقها طالب مبسئ في الدراسات الدينية المقارنة.

يبين اللاهوتي الشمال إفريقي، القديس أوغسطين (354- 430م)، في مؤلفه: - De consensus evangelistarum (400م)، أن صياغة الإنجيلات consensus evangelistarum، أي صياغة الإنجيلات تعكس في مجملها ذكريات عامة، أكثر من كونها نظاماً تاريخياً متناسقاً وصارماً، وأن أقوال المسيح ليست منقولة حرفياً دائماً، بل مصوغة بعناية لحفظ المعنى فحسب.

وقبل الخوض في المسألة المتعلقة بالحواري يهوذا سمعان الإسخريوطي، نشير إلى بعض الأمور

ذات الصلة بموضوعنا، فالمسيح (ع) ما تكلم بالعبرية ولا اليونانية، أثناء التبشير بدعوته، بل كان خطابه بالأرامية والكتاب الذي أوتي بتلك اللغة، بيد أن ما تعود إليه المسيحية اليوم من نص مقدس، فهو ترجمة يونانية أثبتت قانونيتها بعد مداولات بين 150 و200م، وأن الترجمات الحديثة منحردة من النص اليوناني وليس لها صلة بلسان المسيح وكلامه.

فقد كشف نقد المصادر عن حضور عديد العناصر في الأناجيل، ذات الخصائص الآرامية خلف تلك الإغريقية. كان من رواد هذا الحقل ج. دالمان G. Dalman (1855 - 1941م)، وهو من الدارسين الكبار للآرامية. فقد عرض الباحث موقفاً متحفظاً لما يتعلق بالتأثير الآرامي في العهد الجديد، وكان كتابه البالغ الأهمية في الموضوع: - Die Worte Jesus (1898)، الذي بين فيه يقيناً، أن اللغة التي تكلم بها المسيح (ع) مع تلاميذه كانت الآرامية، وحتى وإن بدت غير مستحيلة فرضية أصالة الآرامية التي نبتت منها الأناجيل، فإن الفاظ المسيح المنقولة عبرها تعرض دون أدنى ريب لـ ذلك التأثير الآرامي. والنقد التاريخي للعهد الجديد، يثبت يقيناً ألا وجود لتأريخي عيان لن كتبو الأناجيل الشائعة بيننا اليوم، كما أن كتابها لا يترقون إلى درجة الحواريين ولا إلى درجة أتباعهم، بل إن أقصى ما يمكن نعتهم به هو أتباع التابعين.

إنجيل المسيح المتواري خلف الأناجيل «القانونية، و المنتحلة، تندرج الأناجيل الحالية: مرقس (كتب بين 65 و 70م)، ومتى (كتب بعد سنة 70م)، ولوقا (بين 80 و 85 م)، ويوحنا (بين 65 و 90م)، ضمن كتابة أدبية تشبه المذكرات، تكت مرحلة البشارة الشفهية، التي سادت خلال عقود المسيحية الأولى، كما استمرت لاحقاً عبر الأمثلة والأرجوزة. لذلك ليست الأناجيل الحالية عملاً فريداً بل رواية من جملة مئات الروايات الشائعة، أسدلّت عليها صيغة القانونية لتوفّر معايير قبول فيها دون غيرها. في مقابل «القانونية» وضعت «المنحولة» (الأبوكريفية)، التي لم تثل الاعتراف الكنسي، كان ذلك بعد عملية تصفية دقيقة، قدر فيها أن الأناجيل الأربعة: «متى ومرقس ولوقا ويوحنا»، الأقرب من غيرهما للتعبير عن فلسفة الجماعة المسيحية الناشئة، وأبعدت مجموعة أخرى من النصوص والقصاصات النسبوية ليسوع والحواريين، اعتبرت في عداد الباطنية والمنحولة، فاق عددها بحسب التقديرات مائة نص. العديد منها، 52 مخطوطة وجدت محفوظة في جرار، اكتشفت خلال سنة 1945 في نجع حمادي بمصر، وهي وثائق تعود لبدائية القرن الرابع الميلادي، من بينها إنجيل توما وإنجيل فيليبس. وكذلك مكتشفات لائف البحر الميت التي عثر عليها بين سنوات 1947 و1957 في المغارات الجبلية الواقعة بمناطق قمران (عمران) ومرعبات وخربة ميرد وعين جدي ومسادا، وهي وثائق تعود إلى فترة ما بين القرن الثاني قبل الميلاد ومنتصف القرن الميلادي الأول، منها: إنجيل العبرانيتين، وإنجيل المصريين، وإنجيل بطرس، وإنجيل الطفولة لتوما، وإنجيل الأقوال، والإنجيل الغنوصي لمرقس، وإنجيل فيليبس، وإنجيل الطفولة، وإنجيل مرقيون، الذي يلج على ضرورة الانفصال عن شريعة العهد القديم، وإنجيل الألبونيين، الشبيه بإنجيل متى من حيث صلته بالمفاهيم الدينية العبرانية، وهو يأتي على خلاف إنجيل مرقيون، لما يقف عليه من مضادة في طروحاته، من خلال الدعوة للتواصل عقدياً وتشريعياً مع العهد القديم، وتجلي ذلك في احترام

السبت والدعوة لمواصلة سنة الختان. وأخرى مثل، قصة يوسف النجار، وانتقال مريم، وإنجيل برنابا، الذي عثر على إعادة كتابة له، تعود للقرن السادس عشر الميلادي، ولم يعثر بعد على النص الأصلي. وربما أخطر الأناجيل على الكنيسة الشالوثية هو إنجيل أريوس الموحّد، والذي أعدم ذكره لما مثله من ثورة جذرية على مفهوم التثليث.

فالعهد الجديد كنص مسيح، مر بعديد التطورات تعلقت بمتنّه، ولم يرس على شكله الحالي إلا خلال مجمع ترنتو 1545م، حيث حددت الكنيسة الكاثوليكية جرداً نهائياً للكتب المقبولة من المرفوضة وأطلقت عليها اسم القانونية.

هل يهوذا سمعان الإسخريوطي بـريء من خيانة المسيح (ع)؟

يُعرّض الحواري يهوذا سمعان الإسخريوطي في النصور المسيحي، على أساس كونه الشخص المقرب من المسيح، الذي أنيطت به مهمة العناية بالخزينة المالية للحواريين، لذلك عدت خيانتته الدعاة من المآثم الكبرى. وإن كان الحواريون الآخرون من الجليل، مثل المسيح، الذي ولد في بيت لحم ونشأ في الناصرة، فإن يهوذا سمعان من منطقة يهوذا، أما لقب الإسخريوطي، فهو مركب من كلمتين تعني البداية: إنسان، شخص؛ والثانية: قريوت، وهي نعت لقرية، في مرتفعات يهوذا، والأقرب أن يكون اللقب، على ما يقول المؤرخ كمال سليمان الصليبي في كتابه: «البحث عن يسوع»، «القريوتي» أو «القرياتي» لا «الإسخريوطي». حاز يهوذا في النصور الكاثوليكي أساساً صورة قاتمة، نجد دانتني البغياري ابن الثقافة الكاثوليكية، يضعه في الكائنو في الدرك الأسفل من جحيمه. وقد عملت XXXIV Adversus) «ضد الهرطقات» لـ «الإسخريوطي»، حاز يهوذا في النصور الكاثوليكي أساساً صورة قاتمة، نجد دانتني البغياري ابن الثقافة الكاثوليكية، يضعه في الكائنو في الدرك الأسفل من جحيمه. وقد عملت XXXIV Adversus) «ضد الهرطقات» لـ «الإسخريوطي»، حاز يهوذا في الكنيسة في الغرب على تعميق كرهه، حتى أن الكتاب لا يسمونها باسمه، وبلغ حد مقته في ألمانيا أن تسمية المولود الجديد بيهودا تعد مخالفة للقانون.

ويهودا الذي يعنيها هنا، كان الرفض لما ينسب إليه من مذكرات مبكراً، فخلال سنة 180م، كتب أحد آباء الكنيسة، السمي إيرينيوس (ولد ما بين عامي 115- 120م)، والذي يعود أصله إلى أزمير بتركيا، نصاً بعنوان: «ضد الهرطقات» Haereses، انتقد فيه عدة أسفار، تخالف مقولات Haereses الكنيسة البديثة، بشأن سيرة المسيح (ع) ودعوته، كان إيرينيوس من كلف بالتبشير في منطقة فرنسا حالياً، التابعة حينئذ لبلاد الغال الرومانية، منذ عهده انطلقت محاربة الروايات الإنجيلية الخارجة عن الخط الأبائى بشتى السبل، لغرض إشاعة الرواية المرضي عنها، باعتبار الأناجيل في بداية منشئها مذكرات، شاع تقليد تدوينها بين الأتباع والمؤمنين، كل على شكلته وهواه.

لذلك لاقت الأناجيل المنعوتة بالأبوكريفية، أي المنحرفة أو الباطنية، والتي في الحقيقة لم تلاق

قبولاً، لمسما لمقولاتها وإتلاف لها، من طرف الساعين لإرساء تنظيم في فوضى المذكرات -البشارات- المنتشرة.

فمثلاً بحسب رواية إيرينيوس، في مؤلفه «ضد الهرطقات»، استعمل إنجيل يهوذا، المسمى في النسخة اللاتينية بـ«Peuaggelion Nioudas»، من طرف مجموعة غنوصية تدعى أن العالم لم يخلق من طرف الإله الواحد الحق، بل من آلهة ثانوية، هي آلهة العهد القديم، التي ينبغي ألا يُهتدى بها والا تتبع. وتدعيما لتلك الصورة القبيحة، ينعت الأب إيرينيوس أتباع يهوذا الإسخريوطي بـ «القابليين»، نسبة إلى قابيل قاتل هابيل، إمعاناً في تشويههم. ولا بد من الأخذ بعين الاعتبار قرون المسيحية الأولى الحرجة، وهي فترة كانت فيها الكنيسة البدينية، التي تبحت عن بطورة خصوصياتها وصياغة تعاليمها، بين حدي ضعفان تريص من الحاكم الروماني، استمر حتى إصدار المرسوم المعروف بقرار قسطنطين سنة 313م، القاضي بالاعتراف بالمسيحية ديانة في الإمبراطورية؛ ونفور ديني من كهنة الديانة العلمى-تاريخ المسيحية، من سنة 40 إلى 160م، دفع نقد العهد الجديد إلى مستوى يحميز بالطابع اليهودية، الذين يترعون على التراث التوحدي.

يلخص ف. ك بور F. C. Baur (1792-1860م)، منظر مدرسة توبنغن، وأحد أهم دارسي العهد الجديد في القرن XVIII، الذي يعود له الفضل في دفع نقد العهد الجديد إلى مستوى يحميز بالطابع اليهودية، برسالته المتعقة والمتصلة من الشريعة والداعية في الآن نفسه لكونية الرسالة الكنسية، على تناقض مع تشدد التشريع اليهودي المتبنى من طرف الحواريين الأوائل برّاعة بطرس، عبر التأكيد على التعاليم اليهودية، من هذا التعارض بين الأطروحات، ظهرت الكنيسة الكاثوليكية وتشريع العهد الجديد اللذان ألغيا أي خلاف، ووضعاً في نفس المستوى بطرس وبولس. كان مسرح هذا التركيب القرن الثاني، حيث تقلص العداء واستعصى عنه بتهديد مشترك من الغنوصية.

الإنجيل الذي يشغلنا في هذه المقالة، والذي سال حبر كثير بشأنه في الفقرة الأخيرة، منسوب للحواري يهوذا سمعان الإسخريوطي، في تسع صفحات، وقد عثر عليه مع مخطوطة ضمت 66 صفحة، متكونة من رؤيا يعقوب، وخطاب من بطرس لفيلبس ووثائق أخرى. كان العثور على تلك الوثائق في بلي مزار ألمانيا عام 1970، ثم توارت البرديات بين سماسرة المخطوطات والمؤلفات النادرة، بعد رحلة قطعها من صغارى مصر حتى أوروبا وأمريكا. (يمكن الاطلاع على قصة الإنجيل المنسوب ليهودا ضمن مؤلف:

Il Vangelo perduto, Herbert Krosney. National Geographic - Gruppo Editoriale L'Espresso. Roma. 2006 .

وقد تولى تحقيق الإنجيل المذكور وترجمته فريق مكون من: تيم جول، مدير مؤسسة العلوم الوطنية باريوتنا، وماس سبيكترو، الخبير في استعمال الكربون 14، لتحديد تاريخ كتابة النص، والأستاذ ستيفن إيمل، المختص في اللغة القبطية بجامعة مونستر بألمانيا، ويشير تحليل البرديات المدون عليها النص، بالقبطية الأخميمية (أخميم بلدة بمحافظة سوهاج بصعيد مصر) بأحرف لاتينية، أن تاريخ التدوين يتراوح بين 220 و 340م. والنص منسوب ليهودا الحواري، والراجح أنه لأحد أتباعه، ولم يقطع الشك باليقين من حيث نسبته للحواري المذكور من عدمه، لذلك يبقى احتمال نقله عن نسخة أخرى تعود ليهودا وارداً.

في حقيقة الأمر، بعد اطلاعنا على هذا الإنجيل في ترجمته الإيطالية التي قام بها أنريكو لافانيو، والمنشورة ضمن كتاب: «Il vangelo di Giuda»، الذي أعده National Geographic, Italia 2006 من رودولف كاسير ومارفين ماير وغريغور وورست تبينت لنا بعض الملاحظات، منها: أن النص المنسوب ليهودا، يتميز بالقصر الفرائد والإيجاز المفرط، تُرجع سبببه لعديد الفراغات التي ألت بالمخطوطة لا إلى طبيعة النص، كما أن السفر لا يرقى إلى مستوى الأدب البشاري الذي صيغ في الأناجيل الأربعة، وما حوته من عمق روحي ودقة في العبارة. إضافة، أن النص يعبر عن رؤية باطنية تحليلية لا تتفتح على عموم المؤمنين، وأن انتماءه «للقرتين الثالث والرابع الميلاديين، فيه ما يدل على معاصرتة لحقبة الاضطهاد التي ألت بالمصريين بسبب عسف الأباطرة الرومان، والتي راح ضحية فيها عديد منهم، جراء اعتناقهم المسيحية التي بشر بها القديس مرقس، دفع الاضطهاد الروماني حينئذ إلى انبعاث حركة رهبنة متخفية توارت في الكهوف، حافظا على الدين، والمخطوط الذي عثر عليه والمنسوب ليهودا فيه من الدلالات القوية على احتمال انتسابه لتلك الفترة. وما دفع بنسبته إلى الحواري يهوذا، الموقف الإيجابي منه، المستمد من مقطوعة وردت بالنص، خاطب فيها المسيح (ع) يهوذا بقوله: «ستسمو فوق الجميع، لأنك ستضحي بالإنسان الذي يخفيني»، بعكس الموقف السلبي الشائع عنه، وهو ما لا يُخبت حقا نسبته ليهودا. إضافة أن الأسلوب الذي روجت له مجلة «ناشيونال جيوغرافيك»، الأمريكية للإنجيل الصفحات، وقد عثر عليه مع مخطوطة ضمت 66 صفحة، متكونة من رؤيا يعقوب، وخطاب من بطرس لفيلبس ووثائق أخرى. كان العثور على تلك الوثائق في بلي مزار ألمانيا عام 1970، ثم توارت البرديات بين سماسرة المخطوطات والمؤلفات النادرة، بعد رحلة قطعها من صغارى مصر حتى أوروبا وأمريكا. (يمكن الاطلاع على قصة الإنجيل المنسوب ليهودا ضمن مؤلف:

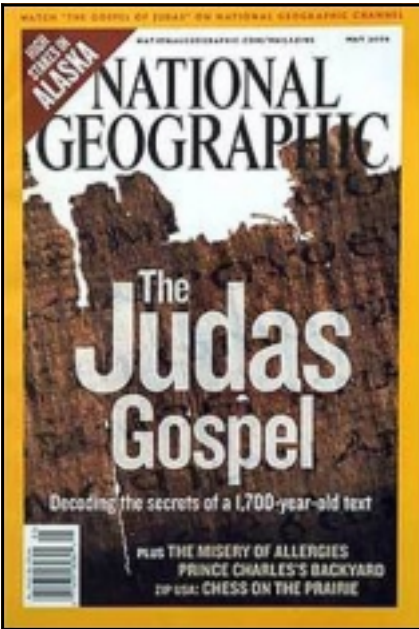
يهودا.. جراء خيالاته كان الخلاص؟!

يشير الإنجيل المكتشف عديد المسائل التي تتناقض مع الأناجيل الأربعة الشائعة حالياً، منها نفي تهمة



واحدة من اللوحات الكثيرة في الفن الغربي التي تصور قبله يهوذا الاسخريوطي للسيد المسيح

كتب ومذكرات القدس 19



غلاف مجلة «ناشيونال جيوغرافيك» الذي خصصته للحديث عن أنجيل يهوذا

خيانة الحواري يهوذا الرائجة، جلب حرس الرومان للمسيح لعقه والقيض عليه، وكون المسألة لا تزيد عن قيامه بالفعل تلبية لرغبة المسيح ذاته للقيض عليه، لإنهاء حالة المطاردة التي ترهقه، وإن ظهر يهوذا في الأناجيل «القانونية»، متى ومرقس ولوقا ويوحنا، على هيئة الخائن الشرير، حيث يعرضه متى، الذي ذكره في إنجيله أربع مرات، يقرقر فعلته تحت غواية المال، التي اسلم فيها ثلاثين ديناراً من الفضة. والحال أن قصة «الثلاثين من الفضة» مستوحاة من كلام للنبي زكرياء (ع) في سفره في العهد القديم، مروي على لسان المسيح الموعود «فوزنوا أجرتي ثلاثين من الفضة» (سفر زكرياء11: 12)، كما تسترسل القصة لتروي ندم يهوذا، الذي انتهت به الحسرة إلى قتل نفسه، حتى متى القصة في إنجيله (26: 14- 25) «حينئذ ذهب واحد من الاثني عشر الذي يدعى يهوذا الإسخريوطي إلى رؤساء الكهنة وقال ماذا تريدون أن تعطيني وأنا أسلمهم إليكم، فاجعلوه له ثلاثين من الفضة، ومن ذلك الوقت كان يطلب فرصة ليسلمه... ولما كان مساء اتعا مع الاثني عشر، وفيما هم يأكلون قال: الحق أقول لكم إن واحدا منكم يسلمني، فحزنوا جدا وابدا كل واحد منهم يقول له: هل أنا يا رب؟ فاجاب وقال: الذي يغس يده معي في الصفحة هو يسلمني، إن ابن الإنسان ماض كما هو مكتوب عنه، ولكن ويل لذلك الرجل الذي يسلم ابن الإنسان، كان خيرا لذلك لو لم يولد، فاجاب يهوذا وسلمه وقال: هل أنا هو يا سيدي، قال له: أنت قلت، في حين يذهب لوقا، الذي ذكره أربع مرات أيضا، إلى أن الشيطان هو الذي أوحى ليهودا بفعله التكرار، وأما مرقس، فشبّه كبير في روايته بما ذكر لدى متى، وفي إنجيل يوحنا نعت ليهودا بكونه «الشيطان»، علما بأن كنية الأناجيل الأربعة ليسوا من حواريي المسيح (ع).

بشأن الحواري يهوذا الإسخريوطي تحمل في طياتها عديد التناقضات للعين الفاحصة، فمن جانب كان يسوع يعرف مصيره المحتوم، وهو ميت لا محالة بحسب الإرادة الإلهية لتخليص البشر، ومن جانب آخر هناك تحميل يهوذا مسؤولية موته، ولذلك يطرح التساؤل المنطقي، أولم يحبر يهوذا عن الإرادة الإلهية عبر عملية الخيانة، وساهم فعلا في تخليص البشر من خطيئتهم عبر عملية التكفير الجارية من خلال موت المسيح؟. يقول المؤرخ اللبثاني كمال سليمان الصليبي في كتابه: «البحث عن يسوع» إن خيانة يهوذا الإسخريوطي ليسوع-وهي التي تتفق عليها الأناجيل الأربعة- فيها نظر، لكونها غير مقنعة أساسا، ويواصل الصليبي قوله، ذاكرا أن رؤساء الكهنة اليهود لم يكونوا بحاجة إلى خائن من بين تلاميذ يسوع ليتمكنوا من القبض عليه، وهو الذي دخل اورشليم علانية، فلاقته الجموع من أنصاره هناك بالهتافات لـ«ابن داود» و«ملك إسرائيل»، والتصرفات التي قام بها يسوع بعد ذلك في هيكل اورشليم-وهو الذي كان اليهود وغير اليهود من الإسرائيليين، ما عدا السامريين وحدهم، يجتمعون فيه للعبادة أو للتشاور في الأمور العامة-كانت أيضا علانية، ولعل رؤساء الكهنة اليهود، لم يحاولوا القبض على يسوع داخل الهيكل لمجرد الخوف من الاصطدام بانصاره هناك، ولذلك تحينوا الفرصة للقبض عليه خارج الهيكل (ص 90).

فما يرد في الأناجيل الأربعة يتناقض مع ما يرد في النص المكتشف-صحت نسبته إلى يهوذا أم لم تصح -، حيث يطلب المسيح من يهوذا تسليمه لقاتليه حتى يجرر روحه من سجن الجسد، فقد جاء في إنجيل يهوذا على لسان المسيح (ع): «ستسمو فوق الجميع، لأنك ستضحي بالإنسان الذي يخفيني». والملاحظ أن لفظ «الخيانة» المتكرر في ترجمات الأناجيل الأربعة الحالية، والوارد باللفظة اليونانية domi«parado» يعني «التسليم» و«الإبداع» لا أكثر. والنص الوارد في إنجيل مرقس 14: 48- 49 على لسان المسيح (ع) «أنا على لص خرجتم يسوف وعصي لتأخذوني، كل يوم كنت معكم في الهيكل... ولم تمسكوني.. من هذا النص يتبين أن الخيانة تلح كان لها بد للقبض عليه لكن الأناجيل الأربعة تلح على تلك «الخيانة»، أكثر ما يلقى الكنيسة اليوم في هذه الاكتشافات، أن الأرثوذكسية التي صاغت النص المشروع، تخشى عودة ما أعدمته الرقابة خلال القرون الأولى، من نصوص مغايرة اعتُبرت غنوصية أو منحولة، لتثير تشككات وتساؤلات جديدة حول النصوص القانونية، من حيث روايتها للحديث المسيحي المبكر، فقد كان الغنوصيون والتحليون معروفين فقط من روايات خصومهم، ولكن بعد اكتشافات مكتبة نجع حمادي، ولغائف البحر الميت، ووثائق الغيا الأخيرة، بدأت المسائل تطرح بشكل مغاير.

* أكاديمي تونسي يعمل بجامعة لاسابيينسا/ روما